

Active Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instruções
사용설명서
Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
사용설명서

SRS-M30

http://www.sony.net/

©2008 Sony Corporation Printed in China

A

Left speaker
Enceinte gauche
Linker Lautsprecher
Altavoz izquierdo
Linkerluidspreker

to wall outlet
Vers la prise murale
an eine Netzsteckdose
a la toma de pared
naar stopcontact



AC power adaptor (supplied)
Adaptateur secteur (fourni)
Netzteil (mitgeliefert)
Adaptador de alimentación de ca (suministrado)
Netspanningsadapter (bijgeleverd)

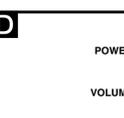
to DC IN 4.5 V jack
Vers la prise DC IN 4,5 V
an Buchse DC IN 4,5 V
a la toma DC IN 4,5 V
naar DC IN 4,5 V ingang



B

1 (rear)
(arrière)
(hinten)
(parte posterior)
(achterkant)

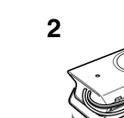
2 Three R03 (size AAA) batteries
Trois piles R03 (format AA)
Drei R03-Batterien (Größe AAA)
Tres pilas R03 (tamaño AAA)
Drie R03-batterijen (AAA-formaat)



CD/MD WALKMAN CD™, PC, ordinator,
u un autre appareil.
CD/MD-WALKMAN, PC, usw.
WALKMAN de CD/MD™, PC, etc.
CD/MD WALKMAN, PC, enzovort.



To LINE OUT or to headphones jack (stereo mini)
Vers LINE OUT ou vers la prise de casque (mini-prise stéréo)
an LINE OUT oder an Kopfhörerbuchse (Stereoanschluss)
(Stereokopfhörerbuchse)
a la toma LINE OUT o a la toma de auriculares (minitoma estéreo)
naar LINE OUT of hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting)



Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with papers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only the countries in those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Applicable accessories: AC power adaptor

On safety
The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the rear exterior.

• Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.

Where purchased Operating voltage
U.S.A./Canada 120 V AC, 60 Hz
Other countries 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz

• Use only the supplied AC power adaptor.
• After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch does not turn the AC power adaptor off.

• Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

• Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

• Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, cassettes, personal credit cards, or floppy disks near magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

On operation
• Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

• Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

• Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, cassettes, personal credit cards, or floppy disks near magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV set/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the computer to represent Headphone stereo products.

• WALKMAN™ is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone stereo products.

• WALKMAN™ est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

• WALKMAN™ es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

On placement
• Do not set the speakers in an inclined position.
• Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

On cleaning
Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet. If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources
Using on house current
(See fig. 1)

When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

Note on the AC power adaptor
• Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.

Supplied accessories
AC power adaptor (1)
Operating Instructions (1)

Optional accessories
Connecting cord RK-G138
Plug adaptor PC-234S, PC-236MS

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.

• Plug the AC power adaptor into a nearby AC output. In the case of a problem, unplug it from the AC outlet immediately.
• Do not place the AC power adaptor on a bookshelf or in a confined place such as a cabinet.
• Do not use the AC power adaptor in a place subject to liquid or moisture to avoid fire or electric shock. Furthermore, do not place liquid-filled vessels, such as a vase, etc., on the AC power adaptor.

• Wind the speaker cords.
• Enroulez les câbles des enceintes.
• Wickeln Sie die Lautsprecherkabel auf.
• Enrolle los cables de los altavoces.
• Rol de luidsprekersnoeren op.

• Connect the jack to the cord clip.
• Fixez la prise au moyen du serre-câble.
• Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
• Fije la clavija al clip para el cable.
• Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

French

(See fig. 1)

Battery replacement
When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.

Battery life (5 mW + 5 mW output)
Usage time
Sony alkaline battery LR03 (SG) Approx. 40 hours*
Sony manganese battery R03 Approx. 20 hours*

* Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.

Hooking up the speakers
(See fig. 2)

Connect the speaker to the source equipment.
When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may not come through the right speaker. In such a case, use the optional* plug adaptor or RK-G138 connecting cord.

To connect to a stereo phone-type headphones jack
Use the optional* PC-234S plug adaptor or RK-G138 connecting cord.

The above optional accessories are not provided in some areas.

Note
If a connected source device that incorporates a radio tuner is placed on or near the unit, its radio reception may be affected or sensitivity may go down.

Listening to the sound
(See fig. 1)

First, turn down the volume on this unit. Before connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component.

1 **Set the POWER switch to ON.**
The POWER indicator lights up.

2 **Adjust the VOLUME control.**
When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component.

After listening, set the POWER switch to OFF. The POWER indicator goes off.

Notes
• Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc.) function as it may cause audible distortion.

Precautions
The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the rear exterior.

• Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.

Where purchased Operating voltage
U.S.A./Canada 120 V AC, 60 Hz
Other countries 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz

• Use only the supplied AC power adaptor.
• After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch does not turn the AC power adaptor off.

• Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

• Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

• Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, cassettes, personal credit cards, or floppy disks near magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

On operation
• Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

• Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

• Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, cassettes, personal credit cards, or floppy disks near magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV set/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the computer to represent Headphone stereo products.

• WALKMAN™ is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone stereo products.

• WALKMAN™ est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

• WALKMAN™ es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

On placement
• Do not set the speakers in an inclined position.
• Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

On cleaning
Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet. If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources
Using on house current
(See fig. 1)

When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

Note on the AC power adaptor
• Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.

Supplied accessories
AC power adaptor (1)
Operating Instructions (1)

Optional accessories
Connecting cord RK-G138
Plug adaptor PC-234S, PC-236MS

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.

• Plug the AC power adaptor into a nearby AC output. In the case of a problem, unplug it from the AC outlet immediately.
• Do not place the AC power adaptor on a bookshelf or in a confined place such as a cabinet.
• Do not use the AC power adaptor in a place subject to liquid or moisture to avoid fire or electric shock. Furthermore, do not place liquid-filled vessels, such as a vase, etc., on the AC power adaptor.

• Wind the speaker cords.
• Enroulez les câbles des enceintes.
• Wickeln Sie die Lautsprecherkabel auf.
• Enrolle los cables de los altavoces.
• Rol de luidsprekersnoeren op.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT
Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié. Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil. Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

* N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Brancher l'adaptateur secteur à une prise secteur aisément accessible. Si vous remarquez que l'adaptateur secteur ne convient pas, débranchez-le immédiatement de la prise.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où le Code de la CE, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit. Accessoire compatible : adaptateur secteur

Si un appareil source raccordé intégrant un tuner radio est placé sur ou à proximité de l'appareil, sa réception radio risque d'être perturbée ou sa sensibilité réduite.

Remarque
Si un appareil source raccordé intégrant un tuner radio est placé sur ou à proximité de l'appareil, sa réception radio risque d'être perturbée ou sa sensibilité réduite.

Ecoute du son (voir fig. 1)
Baissez d'abord le volume sur l'appareil. Avant de raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le volume de l'appareil raccorder.

1 **Réglez l'interrupteur POWER sur ON.**
Le témoin POWER s'allume.

2 **Réglez la commande VOLUME.**
Après l'écoute, réglez également le volume de l'appareil raccorder. Après l'écoute, réglez l'interrupteur POWER sur OFF. Le témoin POWER s'éteint.

Remarque
• Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman ou autre), car il est possible qu'elle cause des distorsions sonores.

Sécurité
La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres spécifications, est apposée à l'arrière de l'appareil.

• Avant de faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.

Lieu d'achat Tension de fonctionnement
U.S.A./Canada 120 V CA, 60 Hz
Autres pays 100 ~ 240 V CA, 50/60 Hz

• Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
• Après utilisation du système avec l'adaptateur secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée. L'interrupteur POWER ne met pas l'adaptateur secteur hors tension.

• Ne laissez pas l'appareil ouvert.
• Si vous remarquez que l'adaptateur secteur ne convient pas, débranchez-le immédiatement de la prise.

• Ne laissez pas l'appareil ouvert.
• Si vous remarquez que l'adaptateur secteur ne convient pas, débranchez-le immédiatement de la prise.

• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne laissez pas des bandes enregistrées, de cassettes, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant le système pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques
Bien que ce système soit doté d'un écran magnétique, il est possible que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le en marche au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de le mettre hors tension.

Si vous ne pouvez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Installation
• N'installez pas les enceintes sur un plan incliné.
• N'installez pas votre système à proximité de sources de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.

Nettoyage
N'utilisez jamais le brossier, n'utilisez pas d'alcool, d'essence ni de diluant.

Pour toute question ou problème concernant votre système d'enceintes, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Sources d'alimentation
Utilisation sur le secteur
(Voir fig. 1)

Quand l'adaptateur secteur est raccordé au système, les piles internes sont automatiquement déconnectées.

Note sur l'adaptateur secteur
• Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur afin d'éviter d'endommager les enceintes.

Accessoires fournis
Adaptateur secteur (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Cordon de raccordement RK-G138
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

Design and specifications are subject to change without notice.

• Branchez l'adaptateur secteur sur une prise murale située à proximité. En cas de problème, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur.

• Ne placez pas l'adaptateur secteur dans une bibliothèque ou dans un endroit confiné, tel qu'un meuble intégré.

• N'utilisez pas l'adaptateur secteur dans un endroit soumis à des projections liquides ou à l'humidité afin d'éviter tout risque d'incendie ou toute électrocution. De plus, ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, sur l'adaptateur secteur.

• Enroulez les câbles des enceintes.
• Wickeln Sie die Lautsprecherkabel auf.
• Enrolle los cables de los altavoces.
• Rol de luidsprekersnoeren op.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Attach the jack to the cord clip.
Fixez la prise au moyen du serre-câble.
Bringen Sie die Buchse an der Kabelklemme an.
Fije la clavija al clip para el cable.
Bevestig de stekker aan de snoerklem.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

WARNUNG
Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

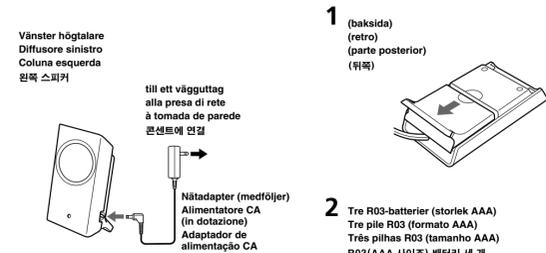
Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

A

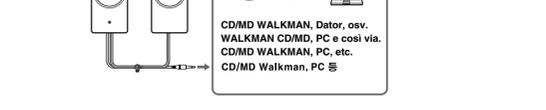


Vänster högtalare
Diffusore sinistro
Coluna esquerda
왼쪽 스피커

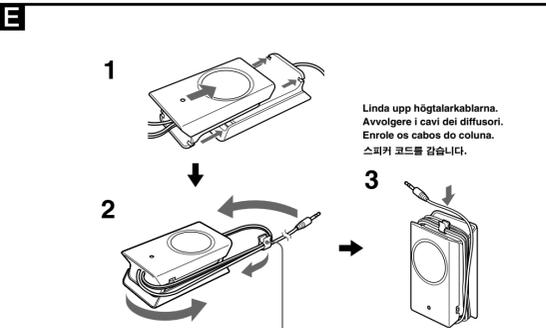
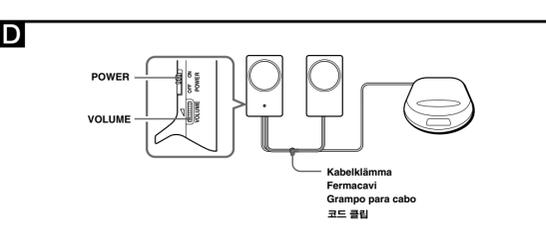
till ett vägguttag
alla presa di rete
à tomada de parede
콘센트에 연결

Nätadapter (medföljer)
Alimentatore CA
(In dotazione)
Adaptador de alimentación CA
(fornecido)
AC 전원 어댑터(부속품)

Till DC IN 4,5 V-kontakten
alla presa DC IN 4,5 V
DC IN 4.5 V 쪽에 연결



Till LINE OUT eller till hörlursutgången (stereominikontakt)
a LINE OUT o alla presa cuffie (mini presa stereo)
As tomadas LINE OUT ou à tomada para auscultadores (minitomada estéreo)
LINE OUT 또는 헤드폰 잭(스테레오 미니 잭)에 연결



Linda upp högtalarkablarna.
Avvotera i cavi dei diffusori.
Enrole os cabos do coluna.
스피커 코드를 접속합니다.



Kontakternas poler

- Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag i närheten. Om ett problem uppstår måste du omedelbart koppla bort nätadaptern från vägguttaget.
- Placera inte nätadaptern i en bokhylla eller ett slutt utrymme, t.ex. i ett skåp.
- Det undviker risken för eldsvårer och elskador genom att inte använda nätadaptern där det finns mycket vätskor eller är fuktigt. Placera inte heller vätskefyllda föremål, t.ex. vaser eller liknande, på nätadaptern.

Hur du sätter i batterierna
(Se fig. B)

Hur du byter batterier
När batterierna börjar bli färsvaga börjar POWER-indikatorn lysa ostadigt och minskar i ljusstyrka; ett annat tecken på svaga batterier är att ljudet blir orient (distorderat) och att ljudvånin inte längre är stabil. Då är det dags att byta ut alla batterierna mot nya.

Batteriernas livslängd (med en laddning på 5 VhV + 5 mWh)

Batterityp **Användningstid**

Sony alkaliskt batteri LR03 (SG) Ca. 40 timmar*

Sony mangantbatteri R03 Ca. 20 timmar*

* Om nämnda tidar kan variera beroende på temperatur och användningsförhållanden.

Svenska

Läs igenom bruksanvisningen nogra för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsänt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötar.
Öppna inte behåll. Det medför risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal.
Se till att inte anläggningens ventilationsflöde täcks för av tändningar, belysning, gånfilar eller andra värmekällor.
För att undvika brand, ställ heller aldrig tända stearinljus i närheten av anläggningen.
Ställ aldrig vätskefyllda behållare som t.ex. blomvaser oväpp anläggningen, eftersom det kan leda till brand eller elstötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Anslut adaptern till ett lättåtkomligt uttag. Om adaptern inte fungerar korrekt bör du omedelbart dra ut den från uttaget.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronkomponenter.
Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt minskar du till att föroreya eventuellt negativa miljöö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall.
Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturresurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Den här produkten innehåller ett batteri som inte ska slängas i ett vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söpphanteringsstjänst eller affären där du köpte varan.
Användbart tillbehör: Nätadaptern.

Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på samtliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först tillrägliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.

Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, slå flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/persondatorn. Var också nogga med att inte ställa några föremål med påsatta magneter eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, skålar, osv. Det kan ske negativt till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Placering

- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, sölsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.

Renigering

Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarkablarna.

Om du har några frågor om systemet eller om du får några problem med det, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

Strömkällor

Driva radion på hushållsnätet
(Se fig. A)

När batterierna ansluts till ett lättåtkomligt vägguttag minskar risken från en interna batterierna automatiskt bort.

Att tänka på när det gäller nätadaptern

- Använd bara den medföljande nätadaptern. För att skydda högtalarna från skador bör du inte använda några andra nätadaptern.

Fäst kontakten i kabelklämman.
Fissasse la presa al fermacavi.
Fije a tomada no grampo para cabo.

Kabelklämman
Fermacavi
Grampo para cabo
코드 클립

Ansluta systemet
(Se fig. B)

Anslut högtalaren till ljudkåblan.

När systemet är anslutet till en monoutgång på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet bara hörs ur den högra högtalaren. I så fall använder du kontaktpadern* PC-236MS (tillval).

Ansluta till en stereolekotskontakt
Använd kontaktpadern* PC-234S (tillval) eller anslutningskåbeln RK-G138.

* Övanstående tillbehör saluförs inte i vissa områden.

Obs!
Om en ansluten källströmning innehåller en radiomottagare och om den placeras på eller nära enheten, kan det hända att dess radiomottagning påverkas eller att dess känslighet minskar.

Lysna på ljudet
(Se fig. B)

Vrid först volymen på den här enheten. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.

1 Ställ POWER-onknyppen på ON.
POWER-indikatorn tänds.

2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.

När du ansluter till hörlursutgången bör du också justera volymen på den anslutna komponenten.
När du lysnat klart ställer du POWER-onknyppen på OFF.
POWER-indikatorn slöckas.

Obs!
Använd funktinen MEGA BASS eller BASS BOOST (Walkman osv.) eftersom den kan orsaka hörbar distorsion i ljudet.

Bära systemet
(Se fig. B)

Felsökning

Skulle du få något problem med högtalarsystemet kan du ta hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av av åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

Inget ljud hörs från högtalarsystemet.

- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
- Se efter så att volymen på den här enheten och anslutna komponenter har vridits upp ordentligt.
- Drivr du systemet med batterier byter du ut alla batterierna mot nya.

Ljudet är orent (distorderat).

- Sänk volymen på den anslutna komponent eller stäng av baskförstärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan.
- Sänk volymen på den här enheten genom att vrida på VOLUME.
- Drivr du systemet med batterier byter du ut alla batterierna mot nya.

Drift

- Öppna inte chassit. Överlåt service åt behörig service tekniker.
- Skallt någode föremål eller någon vätska komma i i systemet bör du låta en auktoriserad service tekniker kontrollera systemet innan du använder det igen.
- Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmda, men låt för eventuella skador till magnetiska bildstörningar i datorer eller magnetkodade disketter liggs framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor

Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på samtliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först tillrägliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.

Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, slå flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/persondatorn. Var också nogga med att inte ställa några föremål med påsatta magneter eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, skålar, osv. Det kan ske negativt till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Ljudet har påtagligt försvunnit.

Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

POWER-indikatorn lysar inte stadigt.

När volymen är uttrydd kan det hända att POWER-indikatorn inte lysar de mest av tiden. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Spekifikationer

Högtalarelvel

Högtalarsystem 39 mm Bredband, basreflextyp, magnetiskt avskärmat
Öppen bakåda 8 Ω
Nominell effekt 1 W
Maximal effekt 2 W

Förstärkardel (vänster högtalare)

Nominell uteffekt 1 W + 1 W
(10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
Anslutningskabel med stereo minikontakt (75 cm) × 1
4,7 kΩ (0,1 1 kHz)

Allmänt

Strömförbrukning Tre R03-batterier (storlek AAA), 4,5 V
likström (DC) (medföljande nätadapter)
ca. 59 × 105 × 34 mm
(under användning)
Vänsater: ca 90 g.
Höger: ca 110 g
inklusive batterier

Medföljande tillbehör

Nätadapter (1)
Bruksanvisning (1)

Tillval

Anslutningskabel RK-G138
Kontaktpader PC-234S, PC-236MS

Övansående tillbehör saluförs inte i vissa områden.

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accessè all'aperto.
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Collegare l'alimentatore CA a una presa a muro facilmente accessibile. Se si nota qualsiasi anomalia nell'alimentatore CA, scollegare immediatamente dalla presa.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurarsi che questo prodotto sia smaltito correttamente, per contribuire a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero verificarsi a causa di un smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
Accessorio utilizzabile: alimentatore CA

Este símbolo colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve simr colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurar-se que este produto é correctamente depositado, for prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos.
A reciclagem dos materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços locais de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.
Acessório aplicável: transformador de CA

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve simr colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurar-se que este produto é correctamente depositado, for prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos.
A reciclagem dos materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços locais de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.
Acessório aplicável: transformador de CA

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve simr colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurar-se que este produto é correctamente depositado, for prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos.
A reciclagem dos materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços locais de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.
Acessório aplicável: transformador de CA

Nota
Se un apparecchio sorgente collegato, dotato di sintonizzatore radio, viene posizionato sopra all'unità o in prossimità della stessa, è possibile che la ricezione radio venga influenzata o la sensibilità ridotta.

Accessorio utilizzabile: alimentatore CA

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este equipamento à chuva, nem à humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.
Para reduzir o risco de incêndio, não tape a ventilação do aparelho com jornais, panos de mesa, cortinas, etc., e não coloque velas acessas em cima do aparelho.
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objetos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Ligue o transformador de CA a uma tomada de CA de fácil acesso. Se detectar alguma anomalia no transformador de CA, desligue-o da tomada imediatamente.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países de EEE (Espaço económico europeu).

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema é ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna direita. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-234S ou PC-236MS opcional*.

Quando o sistema